

## 第2章

## 2. 日本人はどうして神社とお寺の両方をお参りするのですか？

- 1: 平均的日本人は、どれか1つの宗教、または、宗派を熱心に信仰することはありません。このことは、宗教に関しては寛容であるということです。だから、仏教と神道の両方の聖地、すなわち、寺や神社の両方にお参りするわけです。
- 2: 日本人は、宗教よりも、昔から行われている習俗を重視します。神道的なお祭りの傾向が強いお正月や、仏教行事のお盆なども習俗として捉えます。だから、寺や神社も分け隔てなく、昔からお参りしてきたから、現代の日本人もそうしているのです。
- 3: 神社と寺、それぞれに良い点があるからです。神社は有名で壮観なお祭りがあったり、寺は美しい庭園や荘厳な仏像があったりします。だから、日本人はどちらの宗教施設も好きなのです。
- 4: 神道と仏教の両方が似ている側面があるので、あまり異なった、対極にある宗教とは捉えないのも、その理由でしょう。例えば、仏教では死後仏になるために仏陀を崇拝し、神道では死後神になることを祈るという面が似ています。
- 5: 日本人は目的に応じてお祈りするところが異なります。例えば、縁結び、安産、交通安全など目的が異なれば、訪れる場所が異なるのが普通です。だから、神道、仏教に関わらず、その目的の場所を訪れるわけです。

## 参考：目的に応じた場所の例

縁結び (matchmaking) は出雲大社 (神道)、安産 (an easy childbirth) は中山寺 (仏教)、交通安全 (traffic safety) は成田山不動尊 [=成田山新勝寺の大坂別院] (仏教) などと決まっています。

## 2

## Why do Japanese visit a shrine and a temple simultaneously?

## TRACK 20

- 1: The average Japanese do not believe in one religion or one sect of Buddhism exclusively. This proves that the Japanese are tolerant of religions. Therefore, they go to sacred spots of both Buddhism and Shintoism, namely temples and shrines.
- 2: Japanese place more emphasis on time-honored customs than religions. Shinto-related Shogatsu (New Year) events or Buddhist-based Bon festivals are regarded as manners and customs. Therefore, since Japanese have long visited temples and shrines without any discrimination, the present Japanese follow suit.
- 3: Shrines and temples both have merits. For example, shrines hold famous spectacular festivals and temples have beautiful gardens and graceful images of Buddha. Therefore, Japanese like both religious institutions.
- 4: Another reason is that since Shinto and Buddhism are similar in some respects, Japanese do not look upon them as completely different religions or religions which are poles apart. For example, in Buddhism, people worship Buddha so that they become Buddhas after death, and in Shinto, people pray so that they become kami, or deities, after they die. This means that there is something common in both.
- 5: Japanese have different temples or shrines to visit for different purposes. For example, people usually go to different places for different purposes such as matchmaking, an easy childbirth, and traffic safety. They go to the place which meets the particular purpose, whether the place is a Shinto shrine or a Buddhist temple.

## 第1章

## 7. 親鸞 しんらん

## ■ 「親鸞」(1173-1262)の概略説明

鎌倉時代の僧侶で、浄土真宗の開祖です。比叡山で修行し、法然の弟子になりました。念仏教団禁圧により、越後国(新潟県)に流罪となりましたが、後に許され、関東で布教しました。60歳ごろに、京都に戻り、著述と弟子の養成に努めました。絶対他力・悪人正機説を説き、肉食妻帯を肯定しました。著書に代表作である『教行信証』や、『三帖和讃』があり、語録に唯円が編纂したとされる『歎異抄』が有名です。

## ● 悪人正機説

親鸞の念仏思想の根本を表す言葉。阿弥陀仏の願いは全ての人を救うことであり、悪人こそ救済の第一番の対象とするという考え方を悪人正機説と言います。  
※悪人正機は、「悪い人よりも良い人のほうが救われやすい」という一般の考え方に真っ向から反発する発想。しかし、本質的に、欲があり罪を犯しがちな人間は、そもそも悪人と言えるので、悪人正機は全ての人に当てはまるとも解釈できる。

## ● 肉食妻帯

僧侶が肉を食べて妻を娶(めと)ることです。僧侶は殺生をしてはならず、禁欲生活を送るべきだとの考えから、かつては浄土真宗以外の宗派はこれを禁じていました。

7  
Shinran

## ■ Brief Explanation of Shinran

Shinran was a priest of the Kamakura period and the founder of the Jodo-shin sect of Buddhism. He practiced asceticism on Mt. Hiei and became Honen's disciple. Due to the suppression of Amida Buddhism, he was exiled to Echigo Province (Niigata Prefecture); however, his crime was pardoned and he propagated his sect from the Kanto district. At the age of 60, he returned to Kyoto to write his books and train his disciples. He advocated the doctrine of Absolute Dependence on Amitabha (Zettai-tariki) and the theory of Villain Salvation (Akunin-shoki), and acknowledged Buddhist priests' meat eating and marriage (Nikujiki-Saitai). His magnum opera (plural form of Latin *opus*) are *Kyogyoshinsho* and *Sanjo-wasan*. Also, the collection of Shinran's sayings, *Tan'ni-sho*, which is said to have been compiled by Yuien, is well-known.

## ● Akunin-shoki Theory

This theory is the central principle of Shinran's Amida Invocation school of thought. Amida's wish is to save all mankind and give top priority to the salvation of bad people. This idea is called Akunin-shoki.

## ● Nikujiki-Saitai

This phrase refers to Buddhist priests' act of eating meat and getting married. It is based on the idea that priests should not extinguish any life and must lead an ascetic life. All the Buddhist sects except the Jodo-shin sect prohibited Nikujiki-Saitai in the past.